

# Liberec – Zittau 2030 *Liberec – Žitava 2030*



## 2. Workshop

Weitere Schritte im grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept |  
*Další kroky v přeshraničním rozvojovém konceptu*

05/03/2020

Dieses Projekt wird gefördert durch:  
Projekt podporován:



Europäische Union, Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung,  
Evropská unie, Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



# Begrüßung | *přivítání*

---

Jaroslav Zámečník, primátor města Liberce | *Oberbürgermeister Liberec*

Thomas Zenker, Oberbürgermeister Zittau | *primátor města Žitava*

Matthias Matthey, Referatsleiter Stadtplanung, Zittau

| *vedoucí referátu městského plánování*

# Vorstellung Projektteam | *představení projektového týmu*

---

Dr. Johannes von Korff  
Prof. Karel Maier

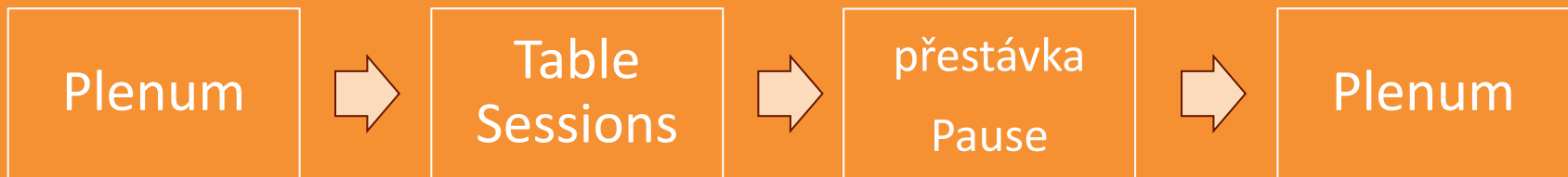
## Projektteam | *Projektový tým*

---

- FUTOUR Dresden
  - Johannes v. Korff
  - Melanie Knievel
  - Georg Thieme
- in Kooperation mit | *ve spolupráci*
  - Karel Maier
  - Veronika Šindlerová
  - Miroslav Vrtiška
  - Daniel Franke
- Für die Auftraggeber | *za pořizovatele*
  - Stanislava Mimrová, Magistrát města Liberec
  - Matthias Matthey, Große Kreisstadt Zittau
- Übersetzung | *překlady*
  - Jana Königová
  - Hana Kolomazníková
  - Jana Velhartická
  - Petra Sochová
  - Jan Hanzl
- Moderation | *moderace*
  - Martin Besta
  - Matthias Matthey
  - Melanie Knievel

# Program | *Programmablauf*

---



# Rekapitulace dosavadního průběhu prací

## | *Zusammenfassung bisheriger Projektergebnisse*

---

Dr. Johannes von Korff

# Aufgabenstellung | Zadání

Ausgangssituation in der Städteregion  
Liberec-Zittau

- **Einerseits:** vielfältige Kooperationen
- **Andererseits:** individuelle räumliche Wahrnehmung und Verharren in nationalen Strukturen
- Wesentliche Entwicklungspotentiale bleiben ungenutzt

gemeinsames Entwicklungskonzept mit Einbindung Öffentlichkeit und Fachbehörden

Überprüfung des grenzüberschreitenden Entwicklungsraums anhand raumordnerischer Kriterien und Austauschbeziehungen

*Výchozí situace městského regionu  
Liberec-Žitava*

- **na jedné straně:** četné kooperace
- **na druhé straně:** Individuální územní vnímání a ustrnutí v národních strukturách
- významné rozvojové potenciály zůstávají nevyužity

*Společná rozvojová koncepce se zapojením veřejnosti a odborných úřadů  
Prověření přeshraničního rozvojového území na základě kritérií prostorového plánování a vzájemných vztahů*



# Aufgabenstellung | *Zadání*

Aufzeigen von Entwicklungspotentialen und Handlungsvorschlägen zur Stärkung der Wahrnehmung als grenzüberschreitender Entwicklungsraum

- Raumstruktur, Demographie, Wohnen/Wohnungsmarkt, Wirtschaft/Arbeitsmarkt, Verkehr, Bildung, Forschung, Kultur, Freizeit, Naherholung, Tourismus, Regionale Identität, Image, Sprache

*Představení rozvojového potenciálu a návrhy opatření jak posílit vnímání jako přeshraniční rozvojové oblasti*

- *struktura území, demografie, bydlení/trh s bydlením, hospodářství/trh práce, doprava, vzdělávání, výzkum, kultura, volný čas, příměstská rekreace, cestovní ruch, regionální identita, image, jazyk*



**Společný akční dokument pro představitele měst Liberce a Žitavy**

**Gemeinsame Handlungsgrundlage für die Stadträte von Liberec und Zittau**



# Průběh projektu / Projektablauf

Auswertung statistischer Daten, Experteninterviews, 1. Workshop SWOT  
 Vyhodnocení statistických údajů, rozhovory s odborníky, 1. workshop SWOT

Erarbeitung und Abstimmung von Handlungsfeldern, Leitzielen, Schlüsselprojekten, 2. Workshop  
 Vývoj a koordinace oblastí činnosti, klíčové cíle, klíčové projekty, 2. workshop

Konkretisierung Maßnahmenkonzept und Umsetzungsfahrplan  
 Specifikace koncepce opatření a harmonogramu implementace

**Regionalanalyse**  
**Analýza regionu**

**Leitbildprozess,**  
**Entwicklungsstrategie**  
**Vize, rozvojová strategie**

**Handlungskonzept**  
**Akční plán**

Abstimmung mit dem Auftraggeber, Arbeitsgespräche und Einbindung relevanter Akteure  
 Projednávání s objednatelem, pracovní jednání a participace relevantních aktérů



Projekt-auftakt	Regional-analyse	Zwischen-Bericht	1. Workshop Zittau	Erarbeitung Leitbild 2030	Arbeits-gespräch Stadtrat Zittau	2. Workshop Liberec	Entwurfs-Fassung mit Handlungs-konzept	Endbericht und öffentliche Auslegung	Präsentation und Beschluss im Stadtrat Zittau
Začátek projektu	Regionální analýza	Průběžná zpráva		Zpracování Vize Leitbild 2030	Pracovní jednání Rada města Žitava		Návrh akční koncepce	Závěrečná zpráva a uveřejnění	Prezentace a usnesení v městské radě Žitava

# 1. Workshop | 1. workshop



# Ergebnisse 1. Workshop | *Výsledky 1. workshopu*

## Table Regionale Identität & Image *Regionální identita & image*



## Table Lebensqualität Kulturhauptstädte *Kvalita života – hlavní města kultury*



## Table Wirtschaft & Arbeit, Bildung & Forschung *Hospodářství, práce, vzdělávání a výzkum*

Syntéza SWOT analýzy → klíčové problémy

| *Synthesis der SWOT Analyse* → *Schlüsselprobleme*

---

Prof. ing. arch. Karel Maier

## SWOT → kritické faktory | SWOT → kritische Faktoren

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Historie a kontinuita kulturních center v Liberci a Žitavě / Geschichte und Kontinuität der Kulturzentren Liberec und Zittau</li> <li>• Dvě univerzitní města Liberec a Žitava s rozmanitými formami vzdělávání ve specializovaných oborech / zwei Universitätsstädte: Liberec und Zittau mit verschiedenen Bildungsformen in Fachgebieten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stárnutí populace, zejména v prostorech Žitavy a Tanvaldu / alternde Bevölkerung, insbesondere in den Stadtregionen Zittau und Tanvald</li> <li>• „Brain drain“ – odchod mladých, aktivních a kreativních občanů – zejména v německé části území / Abwanderung junger, aktiver und kreativer Bürger („brain drain“) insbesondere auf deutscher Seite</li> </ul>
<b>S</b>	<b>W</b>
<b>O</b>	<b>T</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• příchod mladých kvalifikovaných lidí hledajících alternativu k velkoměstu při zachování kvalit života ve městě / die Ankunft junger qualifizierter Menschen, die eine Alternative zur Großstadt suchen und gleichzeitig die Lebensqualität in der Stadt erhalten möchten</li> <li>• přestavba železniční tratě Žitava – Liberec – Jablonec n. N. – Tanvald na S-Bahn / Umbau der Bahnstrecke Zittau – Liberec – Jablonec n. N. zu einer S-Bahn</li> <li>• kulturní scéna jako průkopník evropské myšlenky, mezikulturních přenosů překonávajících jazykové bariéry / Kulturszene als Vorreiter des europäischen Gedankens, Stärkung von Sprach- und interkulturellen Kompetenzen</li> <li>• regionální síť vědění kombinující expertní znalosti odborníků s „místní znalostí“ o tom, co může region nabídnout / regionale Netzwerke mit vielen Spezialisten und „Insider-Wissen“, zu Potenzialen der Region</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pokračující disparitní rozvoj: posilování velkoměst na úkor středních středisek / Fortsetzung der Disparitätsentwicklung: Stärkung der Großstädte auf Kosten der mittelgroßen Zentren</li> <li>• pokračování hospodářství založeného na vytěžování neobnovitelných přírodních zdrojů a nenáročných výrobních s nízkými nároky na kvalifikaci pracovní síly a nízkými platy (česká strana) / weiterhin Förderung nicht regenerativer natürlicher Ressourcen und wenig angesehene Wirtschaftszweige mit niedrigem Lohnniveau (tschechische Seite)</li> <li>• nedostatek pracovních sil způsobený odchodem kvalifikovaných pracovníků, dlouhodobě neobsazené pracovní pozice / Arbeitskräftemangel durch Abwanderung, Abwerbung Fachkräfte, dauerhaft unbesetzte Stellen</li> <li>• Politici opomíjejí problémy a potřeby příhraničních</li> </ul>



## SWOT → kritické faktory | SWOT → kritische Faktoren

O T

- příchod mladých kvalifikovaných lidí hledajících alternativu k velkoměstu / die Ankunft junger qualifizierter Menschen, die eine Alternative zur Großstadt suchen
- přestavba železniční tratě Žitava – Liberec – Jablonec n. N. na S-Bahn / Umbau der Bahnstrecke Zittau – Liberec – Jablonec n. N. zu einer S-Bahn
- kulturní scéna jako průkopník evropské myšlenky, mezikulturních přenosů překonávajících jazykové bariéry / Kulturszene als Vorreiter des europäischen Gedankens, Stärkung von Sprach- und interkulturellen Kompetenzen
- regionální síť vědění kombinující expertní znalosti odborníků s „místní znalostí“ o tom, co může region nabídnout / regionale Netzwerke mit vielen Spezialisten und „Insider-Wissen“, zu Potenzialen der Region
- synergie mezi městy podél údolí Nisy / Synergien zwischen den Städten entlang des Neiße-tals
- německé standardy kvality a česká dynamika / Deutsche Qualitätsstandards und tschechische Dynamik
- koncentrace kvalifikovaných pracovních míst v Liberci a Žitavě (univerzity, zdravotnictví, služby kvarteru) / Konzentration qualifizierter Arbeitsplätze in Liberec und Zittau (Universitäten, Gesundheitswesen, Quartärdienste)

- pokračující disparitní rozvoj: posilování velkoměst na úkor středních středisek / Fortsetzung der Disparitätsentwicklung: Stärkung der Großstädte auf Kosten der mittelgroßen Zentren
- pokračování hospodářství založeného na vytěžování neobnovitelných přírodních zdrojů a nenáročných výrobních s nízkými nároky na kvalifikaci a nízkými platy (česká strana) / weiterhin Förderung nicht regenerativer natürlicher Ressourcen und wenig angesehene Wirtschaftszweige mit niedrigem Lohnniveau (tschechische Seite)
- odchod kvalifikovaných pracovníků, dlouhodobě neobsazené pracovní pozice / Abwanderung, Abwerbung Fachkräfte, dauerhaft unbesetzte Stellen
- Politici opomíjejí problémy a potřeby příhraničních regionů / Vernachlässigung der Probleme und Bedürfnisse der Grenzregionen durch die Politik
- politická nestabilita, odvrácení se od evropské spolupráce, šíření nacionalismu a netolerance / politische Instabilität, Abkehr von der europäischen Zusammenarbeit, Verbreitung von Nationalismus und Intoleranz
- protekcionistické hospodářské politiky států / protektionistische Wirtschaftspolitik der Staaten

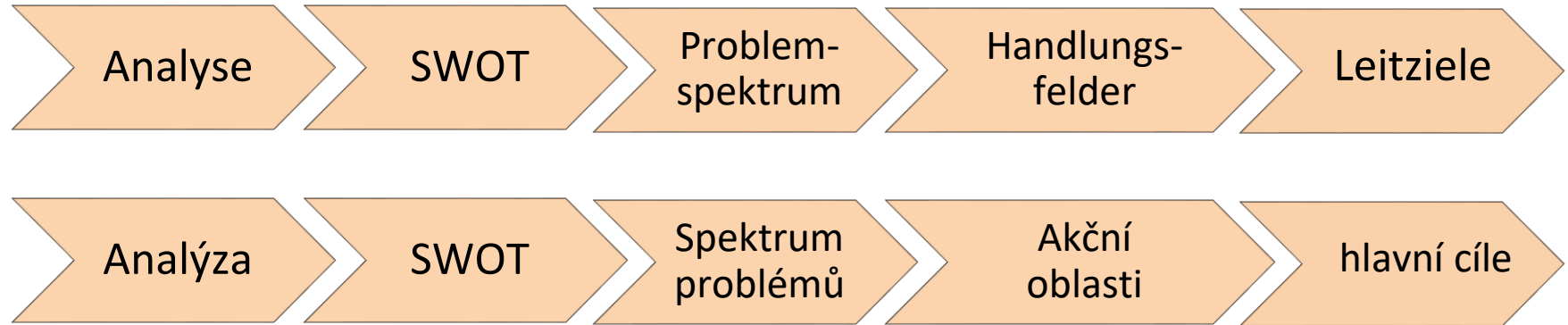
# Proces tvorby vize | *Leitbildprozess, Vision*

---

Dipl.-Geografin Melanie Knievel



# Leitbildprozess | *Proces tvorby vize*



Zukunftsvisionen  
entwickeln!

Vývoj vizí  
do budoucna



# Warum eine Vision? Proč vize?

*„Für Zittau und unsere Region ist es enorm wichtig, wieder Visionen und Träume zu haben, um darauf hin zu arbeiten.“*

*„Pro Žitavu a náš region je enormně důležité, mít opět vize a sny, abychom za nimi mohli jít“*

## Das ist ein Leitbild / *Toto je vize*

Beschreibung  
des angestrebten Zielzustandes

*Cílový stav, o nějž usilujeme*

authentisches Profil,  
Konsens,  
kein Werbeslogan

*autentický profil,  
konsensus, bez  
reklamních sloganů*

Orientierung für  
Akteure

*orientace pro  
účastníky*

Instrument zur  
Förderung von  
Verflechtung und  
Identität

*nástroj podpory  
propojení a identity*

Handlungsfelder

*akční oblasti*

Strategische  
Ziele/Leitziele

*strategické cíle*

Maßnahmen und  
Schlüsselprojekte

*opatření a klíčové  
projekty*

## Handlungsfelder: „The big 9“ | Akční oblasti: „The big 9“

---

Vorwiegend **strategisch** ausgerichtete Handlungsfelder  
*Převážně **strategicky** orientované akční oblasti*

1

**Sprache | jazyk**

2

**Raumstruktur, Administration, Planungskultur**  
*Struktura území, administrace, plánování*

3

**Regionale Identität und Image**  
*Regionální identita a image*

4

**Soft Skills, Information, Kommunikation**  
*Soft skills, informace, komunikace*

## Handlungsfelder: „The big 9“ | Akční oblasti: „The big 9“

---

Vorwiegend **projektbezogen** ausgerichtete Handlungsfelder  
*Převážně **projektově** orientované akční oblasti*

5

**Wirtschaft, Strukturwandel, Bildung, Forschung**  
*Hospodářství, strukturální změny, vzdělávání, výzkum*

6

**Erreichbarkeit und Mobilität**  
*Dostupnost a mobilita*

7

**Trination. Flächen-/Immobilienmanagement**  
*Trojzemský management pozemků a nemovitostí*

8

**Kunst und Kultur**  
*Umění a kultura*

9

**Nachhaltigkeit, Natur-/ Ressourcenschutz**  
*Udržitelnost, ochrana přírody a zdrojů*

# Visionen zu „The big 9“ | Vize „Velkých 9“

1

## Sprache

### *Wir verstehen uns!*

#### Leitziele

mehrsprachiges Aufwachsen  
Mehrsprachigkeit statt Sprachbarrieren

#### Schlüsselprojekte

Sprachkompetenzzentrum  
„Sprach-Tandem“- Kampagne  
Beschilderungskonzeption mehrsprachig

### *Rozumíme si!*

#### Hlavní cíle

Od dětství vícejazyčně  
Vícejazyčnost namísto jazykové bariéry

#### Klíčové projekty

Jazykové kompetenční centrum  
Kampaň „jazykový tandem“  
Koncepce vícejazyčného značení

2

Raumstruktur, Administration, Planungskultur

*Think bigger!*

Struktura území, administrace, kultura plánování

*Think bigger!*



3

Regionale Identität und Image

# *Dreiländerregion-Lebensgefühl*

Regionální identita a image

# *Životní pocit – žiji v Trojzemí*

4

Soft Skills, Information, Kommunikation

*Offenheit –  
mit Herz und Verstand*

Soft skills, informace, komunikace

*Otevřenost –  
srdcem a rozumem*

5

Wirtschaft, Strukturwandel, Bildung, Forschung

***Happy-Planet-Index!***

Hospodářství, strukturální změny, vzdělávání, výzkum

***Index šťastné planety!***

6

Erreichbarkeit und Mobilität

***3 Länder in 3 Minuten!  
Bestens erreichbar  
und multi-mobil***

Dostupnost a mobilita

***3 země ve 3 minutách!  
Nejlepší dostupnost různými  
dopravními prostředky***

7

Trinationales Flächen- und Immobilienmanagement

*Win-Win!*

Trinacionální management pozemků a nemovostí

*Win-Win!*

8

Kunst und Kultur

*Türöffner, Inspiration,  
Wirtschaftsfaktor,  
Lebensqualität*

Umění a kultura

*Inspirace, otevírá dveře,  
ekonomický faktor, kvalita  
života*

9

Nachhaltigkeit, Natur- und Ressourcenschutz

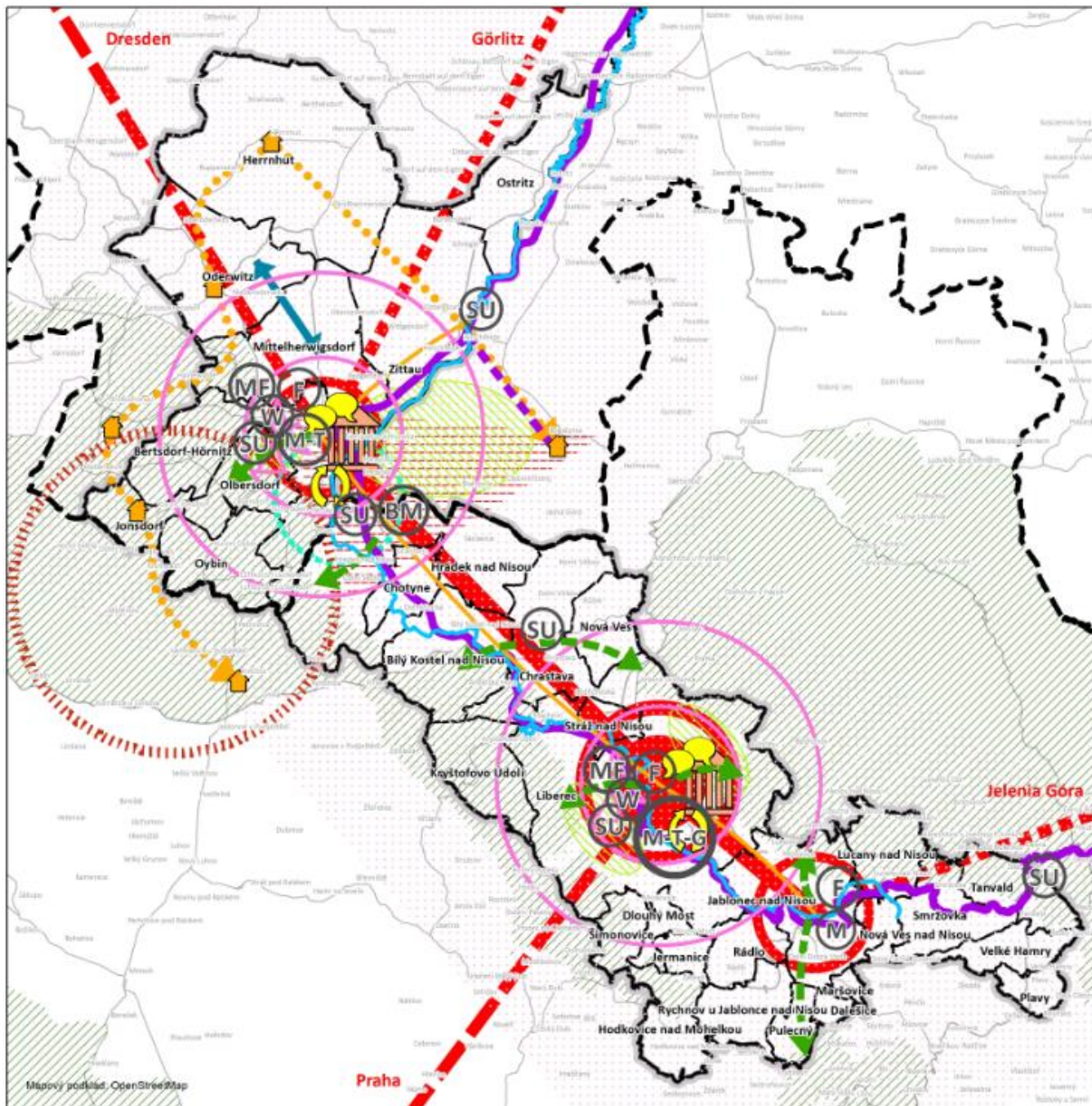
## *Enkeltauglichkeit*

Udržitelnost, ochrana přírody a zdrojů

*Aby i naše vnoučata  
měla kde žít*



# Konzept vize | Konzept Leitbild



- POKRAJ / LEGENDE**
- státní hranice / Staatsgrenze
  - hranice ležebních území / Grenze des Unterausschlaggebiets
  - hranice ležebních obcí / Gemeindegrenzen
  - dálnice / Autobahn
  - silnice I. třídy / Straßen der Klasse I / Bundesstraße
  - silnice II. třídy / Straßen der Klasse II / Staatsstraße
- CENTRA A VAZBY / ZENTRALE ORTE**
- nadregionální významné centrum / Oberzentrum
  - regionální významné centrum / Mittelzentrum
  - intenzivní funkční vazby mezi centry v území / Intensive funktionale Verbindungen zwischen Zentren in der Region
  - významné funkční vazby v širším souvislostech / Wichtige funktionale Verknüpfungen in einem breiteren Kontext
  - funkční vazby nadmístního významu / Funktionale Verbindungen von regionaler Bedeutung
  - oblast Trojezími (malý trojhraní) / Städtebund Kleines Dreieck
- PROJEKTY / PROJEKTE**
- DOPRAVA / MOBILITÄT**
- S-Bahn (Görlitz) Zittau – Liberec – Jáchymov nad Nisou – Tanvald
  - zavazovací prodloužení S-Bahn / S-Bahn-Extension (Variante 1)
  - potenciální napojení S-Bahn / S-Bahn-Extension (Variante 2)
  - dokončení B178n pro připojení k dálnici s/1 / Fertigstellung B178n zur Anbindung an das Autobahnnetz
- AKTIVITY / AKTIVITÄTEN**
- TTT – Trávníková trať Trojezími / TTT – Trávníkauer Trachten Trail
  - IK podnikatelských inkubátorů – pracovnímístní prostory pro začínající firmy / Netzwerk von Gründerzentren – mögliche Standorte
  - IKK Kultura inkubátorů – pracovnímístní prostory pro tvůrčí činnosti (SU) MeatFactory / Kultursinkubator – Standorte für kreative Aktivitäten (LIZ-Meat Factory)
  - F Festival nezávislé scény – Fringe Festival Ost / Festival der freien/unabhängigen Szene – Fringe Festival Ost
  - Li-Zi korta Li-Zi pro vstup do muzeí (M), divadel (T), galerií (G) / Li-Zi-Karte für Museen (M), Theater (T), Galerien (G)
  - LIZ LIZ bytová a realitní prostředkovatelská agentura / LIZ Wohnungs- und Immobilienvermittlungsgesellschaft
  - BM Trojezámečné bytové potvory / Dreiländer-Regionmarkt
  - LIZ LIZ vyožávaný televizní vysílání / LIZ TV multiprogram
  - LIZ Tendere LIZ - Koordináční středisko pro česko-německou výměnu dění / Tendern LIZ – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch
  - Výběr úředníků / Austauschprogramm für Beschäftigte der Verwaltung
  - Evropská města kultury Zittau – Liberec / Europäische Kulturhauptstädte Liberec-Zittau 2028
  - digitální region / Digitale Dreiländerregion
- PŘÍRODA A REKREACE / NATUR UND ERHOLUNG**
- ochrana přírody (CHRD, přírodní park) / Schutzgebiete (Landschaftsschutzgebiete, Naturpark)
  - stejně jako příležitost / Wohnungsnahe Erholungsmöglichkeiten in Natur und Landschaft
  - Cyklotrasa podléhající dle Územního / gewislichensichere Erweiterung des Umgebungsradweges
  - podšifkované skopy / Standorte der Umgebungsradwege
  - Optimalizace cyklotrasy Odra-Nisa mezi Libercem a rakouskou s mezi Stávou a Hirschfeld / Optimierung Wegführung Odra-Neisse-Radweg zwischen Liberec und Jáchymov und zwischen Zittau und Hirschfeld
  - Společná zelená infrastruktura v regionu tří zemí: Realizace projektu EU „MaGICLandscapes“ / Management von grüner Infrastruktur in der Dreiländerregion: Realisierung des EU-Projektes „MaGICLandscapes“
  - Geopark Lučická hora / Geopark Leusitzer Gebirge
  - Trojezámečný trh vody - modří pas Nisy / Gewässerentwicklung verbindet – das blaue Band der Neisse

**Entwicklungskonzeption für den internationalen Entwicklungsraum Liberec – Zittau**

**Konzept rozvoje pro mezinárodní rozvojovou oblast Liberec – Žitava**

**Leitbild (draft version) / Zobrazení vize (draft)**

# Table Sessions

stoly plné projektů | Tische voller *Projekte*

---

Dr. Johannes von Korff

Prof. ing. arch. Karel Maier

**I:** Image – informace – jazyk | *Image, Information, Sprache*

**P:** Cesty k zhodnocení a prosperitě / *Wege zur Wertschöpfung und Prosperität*

**L:** Zlepšování kvality života / *Verbesserung der Lebensqualität*

# I: Image – informace – jazyk | *Image, Information, Sprache*

Společná informační a marketingová kancelář regionu LiZi	LiZi Region Informations- und Marketingbüro
Evropská města kultury Žitava – Liberec	Europäische Kulturstädte Zittau - Liberec
Společný výbor pro plánování rozvojové oblasti Liberecko – Žitavsko	Gemeinsamer Ausschuss für die Planung der Entwicklungsregion Liberec – Zittau
„Ambassador Club“ „region tří zemí“	„Botschafter-Klub“ Dreiländerregion“
Informační prohlídky / odborné exkurze do regionu tří zemí pro regionální aktéry	Informationstour/Fachexkursion Dreiländerregion für regionale Akteure
Regionální marketing s regionální značkou Trojzemí (logo)	Regionalmarketing mit Regionalmarke Dreiländerregion (Wort-Bild-Marke)
Kulturní inkubátor – pronajímatelné prostory pro tvůrčí činnosti (LiZi MeetFactory)	Kulturinkubator – Mietfläche für kreative Aktivitäten (LiZi-Meet-Factory)
Festival nezávislé scény – Fringe Festival-Ost	Festival der freien / unabhängige Szene – Fringe Festival-Ost
LiZi-Karta (kultura, volný čas a mobilita)	LiZi-Card (Kultur, Freizeit und Mobilität)
LiZi vícejazyčné televizní vysílání	LiZi mehrsprachig Fernsehen Sendung
Německo-české středisko jazykové kompetence	Deutsch-tschechisches Sprachkompetenzzentrum
Kampaň „Jazykový tandem“	„Sprach-Tandem“- Kampagne
Koncepce vícejazyčného informačního značení	Beschilderungskonzeption für mehrsprachige Hinweisschilder
Vícejazyčná společná online turistická informační platforma	Mehrsprachige gemeinsame touristische on-line Informationsplattform

# P: Cesty k zhodnocení a prosperitě | *Wege zur Wertschöpfung und Prosperität*

Stálá konference úřadů práce v Liberci, Žitavě, Jablonci nad Nisou	Ständige Konferenz der Arbeitsämter in Liberec, Zittau, Jablonec nad Nisou
Trojzemské trhy potravin	Dreiländerische Lebensmittelmärkte
Aktualizace strategických plánovacích dokumentů v pohraniční oblasti zaměřená na sousedy za hranicí	Nachbarschaftsorientiertes Update der strategischen Planungsdokumente im Grenzraum
Učení od sousedů: výměnný program pro administrativní zaměstnance	Von Nachbarn lernen: Austauschprogramm für Beschäftigte der Verwaltung
Profilování specializované agentury pro přeshraniční vzdělávání	Profilierung einer Fachstelle für grenzüberschreitende Ausbildung
Síť podnikatelských inkubátorů – pronajímatelné prostory pro začínající firmy	Netzwerk von Gründerzentren - vermietbare Räumlichkeiten eines Start-up-Unternehmens
S-Bahn (Görlitz-) Zittau – Liberec – Jablonec nad Nisou – Tanvald	S-Bahn (Görlitz-) Zittau – Liberec – Jablonec nad Nisou – Tanvald
Digitální region Trojzemí s vysokorychlostním internetem	Digitale Dreiländerregion mit Highspeed-Internet
Společná databáze s informacemi o území (Follow-up CROSS-DATA)	Gemeinsame Datenbank mit Gebietsinformationen (Follow-up CROSS-DATA)
Liberec – Zittau s rychlým připojením k mezinárodní dálkové železniční síti	Liberec – Zittau mit schnellem Anschluss an das internationale Fernbahnnetz
Dokončení B178n pro připojení k dálniční síti	Fertigstellung B178n zur Anbindung an das Autobahnnetz
Optimalizace cyklostezky Odra-Nisa mezi Libercem a Jabloncem a mezi Žitavou a Hirschfelde	Optimierung Wegeführung Oder-Neiße-Radweg Liberec - Jablonec und Zittau - Hirschfelde
Projekt mostů přes Nisu (Hirschfelde-Turoszów. Zittau-Porajów)	Projekt Neißebrücken (Hirschfelde-Turoszów. Zittau-Porajów)
Strategie Open-Government	Open-Government-Strategie

# L: Zlepšování kvality života | *Verbesserung der Lebensqualität*

LiZi bytová a realitní zprostředkovatelská agentura

TTT – Triatlonová trať Trojzemí

Rozvoj strategie „Budování kultury a cestovního ruchu“

Společná správa turistických cílů

Trojzemský trh vody - modrý pás Nisy

Udržitelný cestovní ruch šetrný ke klimatu:  
Projděte co by kamenem dohodil

Cyklotrasa podstávkových domů Trojzemím

Informační internetové pokrytí rekreační krajiny

Geopark Lužické hory

Správa zelené infrastruktury v regionu tří zemí:  
Realizace projektu EU „MaGICLandscapes“

LiZi Wohnung- und Immobilienvermittlungsagentur

TTT – Trinationaler Triathlon Trail

Strategieentwicklung „Baukultur & Tourismus“

Gemeinsames touristisches Destinationsmanagement

Gewässerentwicklung verbindet - das blaue Band der Neiße

Nachhaltiger und klimaschonender Tourismus:  
Projekt Katzensprung

Trinationaler Umgebendehaus-Radweg

Informationen Internetberichterstattung über Erholungslandschaften

Geopark Lausitzer Gebirge

Management von grüner Infrastruktur in der Dreiländerregion: Realisierung des EU-Projektes „MaGICLandscapes“



Haben Sie Fragen? | *máte dotazy?*

---



# Table Sessions

stoly plné projektů | Tischer voller Projekte

---

pojďme ke stolům / lass uns zu den Tischen gehen

**I: Image – informace – jazyk | *Image, Information, Sprache***

Matthias Matthey

**P: Cesty k zhodnocení a prosperitě / *Wege zur Wertschöpfung und Prosperität***

Martin Besta

**L: Zlepšování kvality života / *Verbesserung der Lebensqualität***

Melanie Knievel



# Pause | *přestávka*

---



# Abschlussplenium | *závěrečné plénum*

---

## Ihre Ergebnisse | *Vaše výsledky*

---

Wir sind gespannt  
auf Ihre Ergebnisse!

*Těšíme se na Vaše výsledky*

## Diskussion und Ergebnisverknüpfung | *diskuze a propojení výsledků*

---



## Wie geht es weiter? | *A co dál?*

---

Materiály workshopu jsou pro vás i nadále k dispozici a eventuálním dalším připomínkám a názorům na

<http://liberec-zittau.mapovyportal.cz/>

Die Workshop-Materialien stehen Ihnen weiterhin zur Verfügung und Sie können weitere Kommentare und Ansichten abgeben

<http://liberec-zittau.mapovyportal.cz/>





**Kommen Sie gut nach Hause! | *šťastnou cestu domů!***

**Vielen Dank! | *Děkujeme!***